

## Die rote Kuh

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
Und JHWH sprach zu Mosche und Aharon

2 זֹאת חֻקַּת תְּהוֹלָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:  
Dies sind Gesetze, die Weisung, die JHWH angeordnet hat:

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה  
Rede zu den Kindern Jisraels, sie sollen bringen zu dir eine Kuh  
אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל:  
rot, tadellos, an der nicht ein Makel ist, nicht gekommen ist auf ihr ein Joch

3 וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן  
Und ihr gebt sie zu Eleasar, dem Priester

וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה וְשַׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו:  
und führt sie hinaus, hin nach draußen vor das Lager  
und schächtet sie vor seinem Angesicht

4 וְלָקַח אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ

Und Eleasar, der Priester, nimmt von ihrem Blut an seinen Finger  
וְהִזָּה אֶל־נֹכַח פָּנָיו אֶהֱל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים:  
und sprengen gegen das Angesicht des Zeltens der Offenbarung von dem Blut 7 Mal

5 וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֹרָהּ וְאֶת־בְּשָׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרָשָׁה יִשְׂרָף:  
und verbrennt die Kuh vor seinen Augen mit ihrer Haut, mit ihrem Fleisch,  
mit ihrem Blut, neben ihrem Darminhalt sollt ihr verbrennen

6 וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרְזוֹ וְאִזּוֹב וְשָׁנִי תוֹלַעַת

Und der Priester nimmt Zedernholz und Ysop und Karmesinrotes Gewebe  
וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שְׂרֵפֶת הַפָּרָה:  
und wirft es mitten in das Brennen der Kuh

7 וְכַבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה  
und der Priester wäscht seine Kleider und wäscht seinen Körper  
mit Wasser, und danach soll er Kommen ins Lager

וְשָׂמָה הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב:  
und der Priester ist unrein bis zum Abend

8 וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם

Und der sie verbrennend, soll waschen seine Kleidung  
und waschen seinen Körper mit Wasser

וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:

und ist unrein bis zum Abend

9 וְאִסַּף אִישׁ טָהוֹר אֶת אֲפֶר הַפָּרָה וְהָנִיחַ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר

Und ein reiner Mann sammelt die Asche der Kuh  
und bringt es nach draußen vor das Lager an einen reinen Ort

וְהָיְתָה לְעֵדוּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נָדָה חַטָּאת הוּא:

und ist für die Gemeinde der Kinder Jisraels zur Aufbewahrung  
für das Wasser als Reinigungsmittel, ein Sündopfer ist dies

10 וְכִבֵּס הָאִסַּף אֶת-אֲפֶר הַפָּרָה אֶת-בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב

Und der Sammelnd ist die Asche der Kuh, wäscht mit seiner Kleidung  
und ist unrein bis zum Abend

וְהָיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַנֶּגֶר בְּתוֹכְכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם:

und ist für die Kinder Jisraels und den Gast, der sich niedergelassen hat unter euch  
zum Gesetz für alle Zeit

11 הַנִּגַּע בְּמֵת לְכָל-נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

der heranreichend an einen Toten in Bezug auf alle Menschenseelen  
ist unrein 7 Tage

12 הוּא יִתְחַטֵּא-בּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטָּהֵר

Dieser soll sich am 3. Tag und am 7. Tag und wird rein

וְאִם-לֹא יִתְחַטֵּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטָּהֵר:

aber wenn nicht er sich entsündigt am 3. und am 7. Tag, nicht wird er rein

13 כָּל-הַנִּגַּע בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת-מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא

Jeder, der heranreichend an einen Toten, an einer Menschenseele, der wird sterben  
und nicht wird sich entsündigen, die Wohnung JHWHs hat er verunreinigt

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא-זָרַק עָלָיו

diese Seele soll ausgerottet werden aus Jisraels,

denn das Reinigungswasser nicht ist gesprengt worden über ihn

טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טָמְאָתוֹ בּוֹ:

unrein wird er bleiben, seine Unreinheit noch an ihm

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי-יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל-הַבָּא אֶל-הָאֹהֶל

Dies ist die Weisung: ein Menschen, wenn er sterben im Zelt  
jeder der Kommend in das Zelt

וְכָל-אֲשֶׁר בְּאֹהֶל יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

jeder, der im Zelt, wird unrein 7 Tage

15 וְכֹל כֵּל פְּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין-צִמִּיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא:  
Und jedes Gefäß, aufgeschlossen, das nicht einen Deckel geschnürt an ihm  
dieses ist unrein

16 וְכֹל אֲשֶׁר-יִנָּע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָל-חֶרֶב אִם בְּמִת  
Und jeder, der berühren wird auf dem Angesicht eines Feldes,  
mit einem Schwert erschlagenen oder einen Gestorbenen  
אוֹ-בִעְצָם אָדָם אִם בְּקָבֵר יִטְמָא שְׁבַעַת יָמִים:  
oder Knochen eines Menschen oder ein Grab, wird unrein 7 Tage

17 וְלָקַחְוּ לַטָּמֵא מֵעֵפֶר שְׂרָפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מִיּוֹם הַיּוֹם אֶל-כְּלֵי:  
Und nimmt, in bezug auf den Unreinen, von der Asche des verbrannten Sündopfers  
und gibt es auf lebendiges Wasser hin in ein Gefäß

18 וְלָקַח אִזּוֹב וְטָבַל בְּמִיִּם אִישׁ טָהוֹר, וְהִזָּה עַל-הָאֹהֶל וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים  
Und ein reiner Mann nimmt Ysop und taucht ein ins Wasser  
und sprengt gegen das Zelt und über alle Geräte  
וְעַל-הַנְּפֹשׁוֹת אֲשֶׁר הִיוּ-שָׁם וְעַל-הַנֶּנְעָה בְּעַצְמָם אִם בַּחֲלָל אִם בְּמִת אִם בְּקָבֵר:  
und über die Seelen, die dort sind, und über die berührend die Knochen  
oder den Erschlagenen oder einen Toten oder ein Grab

19 וְהִזָּה הַטָּהוֹר עַל-הַטָּמֵא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
Und der Reine sprengt über den Unreinen am 3. Tag und am 7. Tag  
וְחָטְאוּ בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכַבַּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּמִיִּם וְטָהַר בְּעָרֵב:  
Und entschuldet ihn am 7. Tag und wäscht seine Kleidung  
und wäscht sich mit Wasser und ist rein am Abend

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנְּפֹשׁ הַהוּא מִתּוֹךְ הַקָּהָל  
ein Mann, der unrein wird und nicht entschuldet wird, ausgerottet werden soll diese Seele  
aus der Mitte der Versammlung  
כִּי אֶת-מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא מִי נִדָּה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא:  
denn das Heiligtum JHWHs ist verunreinigt,  
ein Reinigungswasser nicht gesprengt gegen (das Heiligtum) es, unrein ist dies

21 וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִזָּה מִי-הַנְּדָה יְכַבֵּס בְּגָדָיו  
Und ist für sie zum Gesetz für alle Zeit: der sprengend ist das Reinigungswasser  
muß waschen seine Kleidung  
וְהַנֶּנְעָה בְּמִי הַנְּדָה יִטְמָא עַד-הָעָרֵב:  
und der berührend mit dem Reinigungswasser, wird unrein bis zum Abend

22 וְכֹל אֲשֶׁר-יִנָּע-בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנְּפֹשׁ הַנֶּנְעָה הַטָּמֵא עַד-הָעָרֵב:  
Und alles was berührt wird durch den Unreinen wird unrein,  
und die Seele, die berührend, wird unrein bis zum Abend